



## **SELBSTKIPPER TYP RSK**

**Tipping Container Type RSK**  
**Automatische Kiepbak type RSK**  
**Benne autobasculante de type RSK**  
**Contenedor autobasculante tipo RSK**

**(DE) - Bedienungsanleitung**

**(EN) - Operation manual**

**(NL) - Gebruikshandleiding**

**(FR) - Mode d'emploi**

**(ES) - Manual de instrucciones**



# SELBSTKIPPER TYP RSK



## BETRIEBSANLEITUNG 01/2018

<b>1.</b>	<b>ALLGEMEINE HINWEISE.....</b>	<b>3</b>
<b>1.1</b>	<b>Legende.....</b>	<b>3</b>
<b>2.</b>	<b>GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE.....</b>	<b>3</b>
<b>3.</b>	<b>TECHNISCHE DATEN.....</b>	<b>4</b>
<b>4.</b>	<b>PRODUKTBESCHREIBUNG.....</b>	<b>4</b>
<b>4.1</b>	<b>Aufbau.....</b>	<b>4</b>
<b>4.2</b>	<b>Einsatz und Verwendungszweck.....</b>	<b>4</b>
<b>5.</b>	<b>BETRIEB.....</b>	<b>4</b>
<b>6.</b>	<b>VERHALTEN BEI STÖRUNGEN.....</b>	<b>5</b>
<b>7.</b>	<b>VERHALTEN BEI UNFÄLLEN, ERSTE HILFE.....</b>	<b>5</b>
<b>8.</b>	<b>INSTANDHALTUNG, WARTUNG.....</b>	<b>5</b>
<b>9.</b>	<b>ZUBEHÖR.....</b>	<b>5</b>
<b>10.</b>	<b>KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....</b>	<b>6</b>

# BETRIEBSANLEITUNG

## 1. ALLGEMEINE HINWEISE

Diese Betriebsanleitung gilt für Selbstkipper Typ RSK. Sie enthält alle erforderlichen Angaben für einen störungsfreien Betrieb. Die Hinweise und Anweisungen dieser Betriebsanleitung sind einzuhalten und zu beachten.

Bei Beachtung der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechend der Betriebsanleitung haften wir im Rahmen unserer Gewährleistungsbedingungen.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung an einem sicheren Ort auf. Sie ist für den praktischen Gebrauch bestimmt und sollte dem Anwender am Einsatzort zur Verfügung stehen.

Ohne Genehmigungen des Herstellers dürfen keine Veränderungen, An- oder Umbauten am Produkt vorgenommen werden. Für Veränderungen ohne Genehmigung des Herstellers wird keine Haftung übernommen und die Gewährleistung erlischt.

### 1.1 Legende



„Gefährdungshinweise“ Dieses Symbol bedeutet mögliche Gefahren für die Gesundheit von Personen.



„Verbotshinweise“ Dieses Symbol bedeutet unmittelbare drohende Gefährdungen für Personen.



„Sachhinweise“ Dieses Symbol gibt wichtige Hinweise auf einen sachgerechten Umgang mit der Maschine / dem Produkt.

## 2. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

Jede Person, die mit dem Produkt arbeitet, muss sich mit dem Inhalt der Betriebsanleitung vertraut gemacht haben.



Es ist grundsätzlich verboten unter schwebende Lasten zu treten! Der Handhabungsbereich darf deshalb bei angehobenem Selbstkipper nicht betreten werden!



Ist der Selbstkipper mit dem Zubehör Räder ausgestattet, sollten größere Steigungen / Gefälle vermieden werden. Es besteht die Gefahr, dass das Gerät unkontrollierbar wird und nicht mehr gehalten werden kann.

# BETRIEBSANLEITUNG

## 3. TECHNISCHE DATEN

Typ	Breite (mm)	Tiefe (mm)	Höhe (mm)	Gewicht (kg)	Tragfähigkeit (kg)
RSK-30	830	1350	810	115	750
RSK-50	1280	1350	810	140	1000
RSK-75	1200	1640	1060	175	1350
RSK-100	1580	1640	1600	205	1350

## 4. PRODUKTBESCHREIBUNG

### 4.1 Aufbau

Der Selbstkipper ist wie folgt aufgebaut:

- Robuste Stahlkonstruktion aus Hohl- und Walzprofilen
- Kippvorgang wird über Schwerkraft ausgelöst
- Spezielle Abrollkufen verhindert abruptes Kippen
- Verriegelungsvorrichtung für die Kippermulde
- Einfaches und schnelles Kippen mittels Seilzug vom Staplersitz
- Mit Kette als Sicherungselement gegen Abrutschen

### 4.2 Einsatz und Verwendungszweck

- Der Selbstkipper dient zum Sammeln, Transportieren, Lagern und Entsorgen von Wertstoffen.
- Hinweis:** Als Option auch in öldicht verschweißt.

## 5. BETRIEB

1. Mit den Staplergabeln in die Gabeltaschen einfahren. Die Kette so am Stapler befestigen, dass der Behälter, auch bei abruptem Bremsen, gegen Abrutschen gesichert ist. 
2. Am Entleerungsort den Sicherungsring vom Betätigungshebel entfernen.
3. Den Selbstkipper langsam anheben.
4. Den Selbstkipper mit Stapler über die Mulde fahren.
5. Vor dem Schwenken der Kippermulde ist sicherzustellen, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten. Ferner ist darauf zu achten, dass die Kippermulde frei drehen kann und nicht gegen ein Hindernis schlägt
6. Den Entriegelungshebel mit Hilfe des Zugseils vom Staplersitz aus ziehen, bis die Kippermulde ausrastet und sich dreht.
7. Der Behälter entleert sich. Anschließend den Behälter so weit anheben, dass man diesen problemlos wieder zurückfahren kann.
8. Nach dem Entleeren schwenkt die Kippermulde weitestgehend zurück, nur das letzte Stück muss zur sicheren Arretierung von Hand zurückgeschwenkt werden.
9. Den Sicherungsring wieder über den Betätigungshebel schieben



## BETRIEBSANLEITUNG

### 6. VERHALTEN BEI STÖRUNGEN

Festgestellte Mängel sind sofort Vorgesetzten zu melden.

### 7. VERHALTEN BEI UNFÄLLEN

- Ersthelfer heranziehen
- Notruf: 112
- Unfall melden

### 8. INSTANDHALTUNG, WARTUNG

1. Jährlich ist der Selbstkipper auf Beschädigungen zu überprüfen. Ferner sind Korrosionsstellen mit geeigneten Maßnahmen auszubessern. Die Schweißnähte sind einer Sichtkontrolle zu unterziehen.
2. Vor jedem Gebrauch sind die Sicherungsvorrichtungen zu prüfen. Hierzu gehört die Prüfung der Sicherungskette auf Vollständigkeit, Unversehrtheit und auf Funktionalität in Verbindung mit dem Gabelstapler.
3. Reparaturen nur von beauftragtem Personal durchführen lassen.

### 9. ZUBEHÖR

- 2 Lenk- und 2 Bockrollen
- Siebeinsatz und Ablasshahn

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### 10. EG-Konformitätserklärung

gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Hersteller:

RR-Industrietechnik GmbH  
Lise-Meitner-Str. 25  
(D) 48691 Vreden  
Phone +49 (0) 2564/8864750  
Fax +49 (0) 2564/88647520

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Produkt:

Produktbezeichnung: Automatische Kiepbak  
Typenbezeichnung: RSK  
Baujahr: 2019

Hiermit erklären wir, dass das vorstehende Produkt in seiner Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG entspricht.

Angewandte harmonisierte Normen:

DIN EN 12100-1	Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodik
DIN EN 12100-2	Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze Teil 2: Technische Leitsätze und Spezifikationen

Angaben zur Person des Unterzeichners:

Daniel Rotherm (Geschäftsführer)

Vreden, 31.10.2018  
Ort, Datum



Unterschrift



# Tipping Container Type RSK



## INSTRUCTION MANUAL 01/2018

<b>1.</b>	<b>GENERAL INFORMATION.....</b>	<b>3</b>
<b>1.1</b>	<b>Legend.....</b>	<b>3</b>
<b>2.</b>	<b>BASIC SAFETY INSTRUCTIONS.....</b>	<b>3</b>
<b>3.</b>	<b>TECHNICAL DATA .....</b>	<b>4</b>
<b>4.</b>	<b>PRODUCT DESCRIPTION.....</b>	<b>4</b>
<b>4.1</b>	<b>Construction .....</b>	<b>4</b>
<b>4.2</b>	<b>Operation- and intended purpose.....</b>	<b>4</b>
<b>5.</b>	<b>OPERATION.....</b>	<b>4</b>
<b>6.</b>	<b>BEHAVIOUR IN CASE OF FAILURE .....</b>	<b>5</b>
<b>7.</b>	<b>BEHAVIOUR IN CASE OF ACCIDENTS; FIRST AID .....</b>	<b>5</b>
<b>8.</b>	<b>MAINTENANCE.....</b>	<b>5</b>
<b>9.</b>	<b>ACCESSORY .....</b>	<b>5</b>
<b>10.</b>	<b>Declaration of conformity.....</b>	<b>6</b>

# Operating Instructions

## 1. GENERAL INFORMATION

This instruction manual applies to dumpers of types RSK-30, RSK-50, RSK-75 and RSK-100. It contains all informations needed for a trouble free operation. The instruction and hints in this manual must be considered and followed.

If the product is used in conformity with its intended purpose, as set out in the instruction manual, we will accept liability in accordance with our warranty conditions.

This instruction manual should be kept at a safe place. It is intended for the practical use and should be available to the user at the point of use.

**The product mustn't be modified, extended or converted without the manufacturer's acceptance. No liability whatsoever can be accepted for modifications which haven't been approved by the manufacturer; all warranty rights expire in such cases.**

### 1.1 Legend



“Warning“ This symbol implies a possible danger to the health of persons.



“Prohibition“ This symbol implies a direct danger to the health of persons.



“Information“ This symbol implies important information for the correct use of the machine/ product.

## 2. BASIC SAFETY INSTRUCTIONS

Everyone working with the product has to be familiar with the contents of the instruction manual. Before starting to work it has to be checked, whether the intended fork lift truck is suitable for this purpose and can bear the required load safely.



It is principally prohibited to stand under a suspended load. It is therefore prohibited to enter the working area while the dumper is raised.



Great inclines should be avoided if the dumper is equipped with wheels. The user may loose control of the wagon and is unable to hold it.

## Operating Instructions

### 3. TECHNICAL DATA

Type	Breadth (mm)	Depth (mm)	Height (mm)	Weight (kg)	Load capacity (kg)
RSK-30	830	1350	810	115	750
RSK-50	1280	1350	810	140	1000
RSK-75	1200	1640	1060	175	1350
RSK-100	1580	1640	1600	205	1350

### 4. PRODUCT DESCRIPTION

#### 4.1 Construction

The dumper is constructed as followed:

- Sturdy steel construction of hollow and rolled sections
- Tilting process activated by gravity
- Special guiding skid to make the tilting movement shock-free
- Interlocking device for the dump body
- Quick and easy tilting by using the rope while sitting on the drivers seat
- Security chain to prevent a slipping off the fork arms

#### 4.2 Operation and intended purpose

- The dumper is constructed to collect, transport, store and dispose materials for recycling.
- Notice: optionally available also in an oil-proof welded version.

### 5. OPERATION

1. Drive the fork arms into the attachment. The chain has to be winded around the lift truck as often as possible and secured with the fixing hook, so that the dumper can't slip off, even if the fork lift brakes abruptly.
2. Remove the locking ring from the release lever when the dumper has reached the place, where it is to be emptied.
3. Raise the dumper slowly.
4. Move the dumper over the skip.
5. Before tilting the dump body, make sure that there is no one in the danger area and that the dump body is able to tilt free and doesn't hit an obstacle.
6. Pull the rope while sitting on the driver's seat to unlock the dump body.
7. The dump body tilts and gets empty. Then it has to be lifted further, so that it can be driven back without difficulties.
8. The dump body has to be tilted back manual into the starting position, where is automatically locks.
9. Move the locking ring back over the release lever.



## Operating Instructions

### 6. BEHAVIOUR IN CASE OF FAILURE

Defects founded have to be reported to the superior immediately.

### 7. BEHAVIOUR IN CASE OF ACCIDENTS, FIRST AID

- Contact first-aider
- Emergency call
- Report the accident

### 8. MAINTENANCE

- The dumper has to be checked up on signs of damage once a year. Suitable methods must be taken to repair any corrosion founded. Welding seams must be examined.
- The safety mechanism must be checked every time before use. This also includes to check that the load-security device is complete, undamaged and operates correctly in combination with the fork lift truck.
- Only instructed staff is allowed to do reparations.

### 9. ACCESSORIES

- sieve insert and drain tap
- 2 guide rolls and 2 fixed rolls

## Operating instructions

### 10. EC declaration of conformity

As per machinery directive 2006/42/EG

**Manufacturer:**

RR-Industrietechnik GmbH  
Lise-Meitner-Str. 25  
(D) 48691 Vreden  
Phone +49 (0) 2564/8864750  
Fax +49 (0) 2564/88647520

This declaration is issued under sole responsibility of the manufacturer.

**Product:**

**Product:** Automatische Kiepbak  
**Model/type:** RSK  
**Year of manufacture:** 2019

We hereby declare that in the scope of design and construction and in the version market-ed by us, the aforesaid product complies with the fundamental safety and health protection requirements of the directive EC 2006/42/EC.

**Applied harmonized standards**

DIN EN 12100-1	Safety of machinery - General principles of design Part 1: Basic terminology, methodology
DIN EN 12100-2	Safety of machinery - General principles of design Part 2: Technical Guidelines and Specifications

**Details of the signatory:**

Daniel Rotherm (president)

Vreden, 31.10.2018  
Locality, date



\_\_\_\_\_  
Signature



## AUTOMATISCHE KIEPBAK TYPE RSK



## GEBRUIKSHANDLEIDING 01/2018

<b>1.</b>	<b>ALGEMENE AANWIJZINGEN .....</b>	<b>3</b>
<b>1.1</b>	<b>Legenda .....</b>	<b>3</b>
<b>2.</b>	<b>ELEMENTAIRE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN.....</b>	<b>3</b>
<b>3.</b>	<b>TECHNISCHE GEGEVENS.....</b>	<b>4</b>
<b>4.</b>	<b>BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT.....</b>	<b>4</b>
<b>4.1</b>	<b>Constructie.....</b>	<b>4</b>
<b>4.2</b>	<b>Beoogd gebruik.....</b>	<b>4</b>
<b>5.</b>	<b>GEBRUIK.....</b>	<b>4</b>
<b>6.</b>	<b>WAT TE DOEN BIJ STORINGEN.....</b>	<b>5</b>
<b>7.</b>	<b>WAT TE DOEN BIJ ONGEVALLLEN, EERSTE HULP.....</b>	<b>5</b>
<b>8.</b>	<b>ONDERHOUD EN REPARATIE.....</b>	<b>5</b>
<b>9.</b>	<b>ACCESSOIRES.....</b>	<b>5</b>
<b>10.</b>	<b>Conformiteitsverklaring.....</b>	<b>6</b>

# GEBRUIKSHANDLEIDING

## 1. ALGEMENE AANWIJZINGEN

Deze gebruikshandleiding hoort bij de automatische kiepbak type RSK. Hierin staat alle informatie die nodig is voor een probleemloos gebruik. De aanwijzingen en tips in deze gebruikshandleiding moeten worden opgevolgd.

Indien het product correct wordt gebruikt, d.w.z. in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing, aanvaarden wij aansprakelijkheid op grond van onze garantievoorwaarden.

Berg deze gebruikshandleiding ergens op waar u deze niet kwijt kunt raken. De handleiding is bedoeld voor het praktijkgebruik en moet op de gebruikslocatie voor de gebruiker beschikbaar zijn.

Het product mag niet worden gewijzigd of uitgebreid zonder de voorafgaande toestemming van de fabrikant. Voor wijzigingen zonder toestemming van de fabrikant aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid, en in welk geval de garantie vervalt.

### 1.1 Legenda



“**Waarschuwing**”. Dit symbool duidt op potentiële risico's voor de gezondheid van personen.



“**Verbodsbord**”. Dit symbool duidt op onmiddellijk dreigende risico's voor personen.



“**Let op**”. Dit symbool geeft belangrijke aanwijzingen voor een correct gebruik van de machine/het product.

## 2. ELEMENTAIRE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Elke persoon die met het product werkt, moet zich vertrouwd maken met de inhoud van deze gebruiksaanwijzing.



Het is absoluut verboden om zich onder hangende lasten te begeven! Het gebied waar het product wordt ingezet, mag daarom niet worden betreden wanneer de automatische kiepbak omhoog is gebracht.



Als de automatische kiepbak is uitgerust met de optionele wielen, moeten steilere hellingen/afdalingen worden vermeden. Het gevaar bestaat dat u de controle over het apparaat verliest en het niet meer kan worden tegengehouden.

## GEBRUIKSHANDLEIDING

### 3. TECHNISCHE GEGEVENS

Type	Breedte (mm)	Diepte (mm)	Hoogte (mm)	Gewicht (kg)	Draagvermogen (kg)
RSK-30	830	1350	810	115	750
RSK-50	1280	1350	810	140	1000
RSK-75	1200	1640	1060	175	1350
RSK-100	1580	1640	1600	205	1350

### 4. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

#### 4.1 Constructie

De constructie van de automatische kiepbak is als volgt:

- Robuuste stalen constructie van holle en gewalste profielen
- Kiepen door middel van zwaartekracht
- Speciale aflooprol voorkomt abrupt kiepen
- Vergrendelvoorziening voor kiepbak
- Eenvoudig en snel kiepen via een trekkabel vanaf vorkheftruckstoel
- Met ketting om wegglijden te voorkomen

#### 4.2 Beoogd gebruik

- De automatische kiepbak is bedoeld voor het verzamelen, transporteren, opslaan en afvoeren van afvalmateriaal.

Tip: Optioneel ook in oliedicht gelaste versie leverbaar.

### 5. GEBRUIK

1. Rijd de vorken van de heftruck in de vorkopeningen. Bevestig de ketting zo aan de heftruck dat de container niet kan wegglijden, ook niet tijdens abrupt remmen.
2. Verwijder op de loslocatie de borgring van de bedieningshendel.
3. Breng de automatische kiepbak langzaam omhoog.
4. Rijd de automatische kiepbak met de heftruck tot boven de bak.
5. Voordat u de kiepbak draait, moet u zich ervan vergewissen dat er zich geen personen bevinden in de gevarezone. Ook moet erop worden gelet dat de kiepbak onbelemmerd kan draaien en niet tegen objecten aan botst.
6. Trek vanuit de heftruckstoel de ontgrendelingshendel uit met behulp van de trekkabel totdat de kiepbak ontgrendelt en draait.
7. De bak wordt geleegd. Breng vervolgens de container zover omhoog dat deze moeiteloos weer kan worden teruggeschoven.
8. Nadat de kiepbak is geleegd, draait de kiepbak zo ver mogelijk terug in de uitgangspositie. Alleen het laatste stukje moet handmatig worden teruggedraaid voor een veilige vergrendeling.
9. Schuif de borgring terug op de bedieningshendel.

## GEBRUIKSHANDLEIDING

### 6. WAT TE DOEN BIJ STORINGEN

Defecten dienen onmiddellijk aan de leidinggevende te worden gemeld.

### 7. WAT TE DOEN BIJ ONGEVALLLEN

- Roep eerste hulp in
- Alarmnummer: 112
- Ongeval melden

### 8. ONDERHOUD EN REPARATIE

1. De automatische kiepbak dient eens per jaar te worden gecontroleerd op eventuele schade. Verder moeten corrosiepunten worden hersteld met passende maatregelen. De lasnaden moeten visueel worden gecontroleerd.
2. Vóór elk gebruik moeten de beveiligingsvoorzieningen worden gecontroleerd. Dit omvat ook een controle van de veiligheidsketting op volledigheid, ongeschondenheid en functie in combinatie met de vorkheftruck.
3. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door daartoe aangewezen personeel.

### 9. ACCESSOIRES

-2 zwenkwielen en 2 bokwielen  
Inzetfilter met aftapkraan

## GEBRUIKSHANDLEIDING

### 10. EG-Conformiteitsverklaring

Volgens machinerichtlijn 2006/42/EG

**Fabrikant:**

RR-Industrietechnik GmbH  
Lise-Meitner-Str. 25  
(D) 48691 Vreden  
Phone +49 (0) 2564/8864750  
Fax +49 (0) 2564/88647520

Deze verklaring wordt onder de volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant uitgegeven.

**Product:**

**Product: Automatische Kiepbak**  
**Model/type: RSK**  
**Jaar van fabricage: 2019**

Hierbij verklaren wij dat in het kader van het ontwerp en constructie en in de versie die door ons op de markt wordt gebracht, het genoemde product voldoet aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidsbeschermingsvoorschriften van de richtlijn EG 2006/42/EG.

**Toegepaste geharmoniseerde normen**

DIN EN 12100-1	Veiligheid van machines - Algemene ontwerpprincipes Deel 1: Basisterminologie, methodologie
DIN EN 12100-2	Veiligheid van machines - Algemene ontwerpprincipes Deel 2: Technische richtlijnen en specificaties

**Gegevens van de ondertekenaar:**

Daniel Rotherm (directeur)

Vreden, 31.10.2018  
Locatie, datum



Handtekening



# BENNE AUTOBASCULANTE DE TYPE RSK



## NOTICE D'UTILISATION 01/2018

<b>1.</b>	<b>REMARQUES GÉNÉRALES.....</b>	<b>3</b>
<b>1.1</b>	<b>Légende.....</b>	<b>3</b>
<b>2.</b>	<b>CONSIGNES ESSENTIELLES DE SÉCURITÉ.....</b>	<b>3</b>
<b>3.</b>	<b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES .....</b>	<b>4</b>
<b>4.</b>	<b>DESCRIPTION DU PRODUIT.....</b>	<b>4</b>
<b>4.1</b>	<b>Conception.....</b>	<b>4</b>
<b>4.2</b>	<b>Utilisation et but d'utilisation .....</b>	<b>4</b>
<b>5.</b>	<b>FONCTIONNEMENT .....</b>	<b>4</b>
<b>6.</b>	<b>COMPORTEMENT EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENTS .....</b>	<b>5</b>
<b>7.</b>	<b>COMPORTEMENT EN CAS D'ACCIDENTS, PREMIERS SECOURS.....</b>	<b>5</b>
<b>8.</b>	<b>MAINTENANCE, ENTRETIEN .....</b>	<b>5</b>
<b>9.</b>	<b>ACCESSOIRES .....</b>	<b>5</b>
<b>10.</b>	<b>Déclaration de conformité.....</b>	<b>6</b>

# NOTICE D'UTILISATION

## 1. REMARQUES GÉNÉRALES

Cette notice d'utilisation est valable pour la benne autobasculante de type RSK. Elle contient des informations indispensables pour un fonctionnement sans problème. Les remarques et instructions de cette notice d'utilisation doivent être respectées et appliquées.

Si l'utilisation prévue est respectée conformément à la notice d'utilisation, nous sommes responsables dans le cadre de nos conditions de garantie.

Conservez cette notice d'utilisation dans un lieu sûr. Elle est destinée à un usage pratique et devra être disponible sur le lieu d'utilisation.

Sans autorisation du constructeur, aucune modification, aucun ajout ou aucune transformation ne pourront être effectués sur le produit. Pour les modifications effectuées sans autorisation, le constructeur décline toute responsabilité et la garantie devient caduque.

### 1.1 Légende



« Avis de danger », ce symbole signifie que des dangers sont possibles pour la santé et les personnes.



« Avis d'interdiction », ce symbole signifie qu'il existe des dangers imminents pour les personnes.



« Avis pratiques », ce symbole donne des avis importants sur la bonne manipulation de la machine / du produit.

## 2. CONSIGNES ESSENTIELLES DE SÉCURITÉ

Chaque personne travaillant avec le produit doit se familiariser avec le contenu de la notice d'utilisation.



Il est strictement interdit de se trouver sous des charges suspendues ! Pour cette raison, il est interdit de séjourner dans le secteur de manœuvre de la benne autobasculante soulevée !



Si la benne autobasculante est équipée de roulettes, éviter les montées / les descentes importantes. L'appareil risque de devenir incontrôlable et de ne plus pouvoir être arrêté.

## NOTICE D'UTILISATION

### 3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type	Largeur (mm)	Profondeur (mm)	Hauteur (mm)	Poids (kg)	Charge admissible (kg)
RSK-30	830	1350	810	115	750
RSK-50	1280	1350	810	140	1000
RSK-75	1200	1640	1060	175	1350
RSK-100	1580	1640	1600	205	1350

### 4. DESCRIPTION DU PRODUIT

#### 4.1 Conception

La benne autobasculante est conçue comme suit :

- Construction en acier solide, faite de profils creux et laminés
- L'opération de basculement est déclenchée par gravité
- Tringlerie spéciale à ciseau pour empêcher un basculement brusque
- Dispositif de verrouillage de la benne basculante
- Basculement simple et rapide au moyen d'une corde depuis la place du cariste
- Avec une chaîne comme élément de sécurité contre le glissement

#### 4.1 Utilisation et but d'utilisation

- La benne autobasculante sert à récupérer, transporter, stocker et éliminer des substances.

Avis : En option : soudures étanches à l'huile.

### 5. FONCTIONNEMENT

1. Rentrer les fourches du chariot élévateur dans les logements prévus. Fixer la chaîne sur le chariot élévateur de telle manière que la benne soit protégée contre tout basculement dans le cas d'un freinage brusque.
2. Sur le lieu de vidage, enlever la bague de fixation du levier d'actionnement.
3. Soulever lentement la benne autobasculante.
4. Avancer la benne autobasculante par dessus la benne avec le chariot élévateur.
5. Avant le déverrouillage de la benne basculante, s'assurer qu'aucune personne ne se trouve dans la zone dangereuse. De plus, veiller à ce que la benne puisse basculer librement et qu'elle ne cogne pas contre un obstacle.
6. Tirer le levier de déverrouillage à l'aide de la corde depuis la place du cariste jusqu'à que la benne se décroche et bascule.
7. Le conteneur se vide. Ensuite, soulever le conteneur pour pouvoir le reculer sans problème.
8. Lors de l'abaissement et de la dépose, la benne basculante revient le plus possible en position, seule la dernière partie doit être rebasculée à la main pour un blocage en toute sécurité.
9. Replacer la bague de fixation sur le levier d'actionnement.

## NOTICE D'UTILISATION

### 6. COMPORTEMENT EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENTS

Déclarer immédiatement les défauts constatés au supérieur hiérarchique.

### 7. COMPORTEMENT EN CAS D'ACCIDENTS

- Faire intervenir du personnel de premiers secours
- Appel d'urgence : 112
- Déclarer l'accident

### 8. MAINTENANCE, ENTRETIEN

1. Chaque année, contrôler si la benne autobasculante est endommagée. De plus, améliorer les points de corrosion en prenant des mesures appropriées. Les cordons de soudure doivent être soumis à un contrôle visuel.
2. Avant chaque utilisation, vérifier les dispositifs de sécurité. Cela comprend la vérification de l'intégrité, de l'absence de défauts et de la fonctionnalité de la chaîne de sécurité en liaison avec le chariot élévateur.
3. Faire réaliser les réparations uniquement par du personnel mandaté.

### 9. ACCESSOIRES

2 roulettes directionnelles et 2 roulettes fixes  
Tamis amovible avec robinet de purge

## NOTICE D'UTILISATION

### 10. Déclaration de conformité CE

En vertu de la Directive machines 2006/42/EG

Fabriquant:

RR-Industrietechnik GmbH  
Lise-Meitner-Str. 25  
(D) 48691 Vreden  
Phone +49 (0) 2564/8864750  
Fax +49 (0) 2564/88647520

La présente déclaration est émise sous l'entière responsabilité du fabricant.

Produit :

Produit : Benne autobasculante  
Modèle/type : RSK  
Année de fabrication : 2019

Nous déclarons par la présente que dans le cadre de la conception et de la construction, ainsi que pour la version que nous commercialisons, le produit susmentionné est conforme aux exigences de sécurité et de protection de la santé fondamentales de la directive CE 2006/42/CE.

#### Normes harmonisées appliquées

DIN EN 12100-1	Sécurité des machines - Principes généraux de conception Partie 1: Terminologie de base, méthodologie
DIN EN 12100-2	Sécurité des machines - Principes généraux de conception Partie 2: Directives techniques et spécifications

Renseignements relatifs au signataire :

Daniel Rotherm (président)

Vreden, 31.10.2018  
Lieu, date



Signature



# CONTENEDOR AUTOBASCULANTE TIPO RSK



## MANUAL DE INSTRUCCIONES 01/2018

<b>1.</b>	<b>INDICACIONES GENERALES .....</b>	<b>3</b>
<b>1.1</b>	<b>Leyenda .....</b>	<b>3</b>
<b>2.</b>	<b>ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD BÁSICAS.....</b>	<b>3</b>
<b>3.</b>	<b>DATOS TÉCNICOS.....</b>	<b>4</b>
<b>4.</b>	<b>DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO.....</b>	<b>4</b>
<b>4.1</b>	<b>Estructura.....</b>	<b>4</b>
<b>4.2</b>	<b>Uso y finalidad.....</b>	<b>4</b>
<b>5.</b>	<b>FUNCIONAMIENTO.....</b>	<b>4</b>
<b>6.</b>	<b>COMPORTAMIENTO ANTE AVERÍAS.....</b>	<b>5</b>
<b>7.</b>	<b>COMPORTAMIENTO ANTE ACCIDENTES, PRIMEROS AUXILIOS .....</b>	<b>5</b>
<b>8.</b>	<b>MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN.....</b>	<b>5</b>
<b>9.</b>	<b>ACCESORIOS.....</b>	<b>5</b>
<b>10.</b>	<b>Declaración de conformidad de la CE .....</b>	<b>6</b>

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

## 1. INDICACIONES GENERALES

Este es el manual de instrucciones del contenedor autobasculante tipo RSK. Contiene toda la información necesaria para manejar la máquina sin problemas, por lo que se deben seguir y cumplir sus indicaciones e instrucciones.

En el marco de nuestras condiciones de garantía, nos hacemos responsables del producto si se hace un uso correcto del mismo conforme al manual de instrucciones.

Guarde este manual de instrucciones a buen recaudo. Está pensado para el uso práctico del producto, por lo que debe estar a disposición de los usuarios en el lugar de trabajo.

No está permitido modificar, ampliar ni remodelar el producto sin el consentimiento del fabricante. Si se modifica el producto sin la autorización del fabricante, no asumiremos ninguna responsabilidad y se extinguirá la garantía.

### 1.1 Légende



**Peligro:** este símbolo representa un posible peligro para la salud de las personas.



**Prohibición:** este símbolo representa un peligro inminente para las personas.



**Información:** este símbolo ofrece información importante sobre el manejo adecuado de la máquina o del producto.

## 2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD BÁSICAS

Cualquier persona que vaya a trabajar con el producto debe familiarizarse con el manual de instrucciones.



Está prohibido ponerse debajo de cargas suspendidas. Por lo tanto, no se debe entrar en la zona de manipulación cuando el contenedor autobasculante esté elevado.



Si el contenedor autobasculante está equipado con las ruedas accesorias, se deberán evitar los desniveles pronunciados, ya que existe el peligro de que el dispositivo se vuelva incontrolable y no se pueda sostener.

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

## 3. DATOS TÉCNICOS

Tipo	Anchura (mm)	Profundidad (mm)	Altura (mm)	Peso (kg)	Capacidad de carga (kg)
RSK-30	830	1350	810	115	750
RSK-50	1280	1350	810	140	1000
RSK-75	1200	1640	1060	175	1350
RSK-100	1580	1640	1600	205	1350

## 4. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

### 4.1 Estructura

El contenedor autobasculante presenta la estructura siguiente:

- Construcción de acero robusta de perfiles huecos y laminados
- Proceso de volteo activado por la gravedad
- Patines de rodadura especiales que evitan los volteos bruscos
- Mecanismo de bloqueo del contenedor
- Volteo fácil y rápido mediante cable Bowden desde el asiento de la carretilla
- Con cadena como elemento de seguridad contra deslizamientos

### 4.1 Uso y finalidad

- El contenedor autobasculante sirve para recoger, transportar, almacenar y desechar materiales reciclables.

Nota: Está disponible opcionalmente con soldadura estanca al aceite.

## 5. FUNCIONAMIENTO

1. Introducir las horquillas de la carretilla elevadora en los pasos de las horquillas. Fijar la cadena a la carretilla de manera que el contenedor esté protegido frente a deslizamientos, incluso en caso de frenado brusco.
2. Una vez en el lugar de vaciado, retirar el anillo de seguridad de la palanca de mando.
3. Elevar el contenedor autobasculante lentamente.
4. Desplazar el contenedor autobasculante encima del contenedor de descarga.
5. Antes de girar el contenedor autobasculante, asegurarse de que no haya nadie en la zona de peligro. También se debe comprobar si el contenedor puede girar libremente y no choca contra ningún obstáculo.
6. Tirar de la palanca de desbloqueo con ayuda del cable Bowden desde el asiento de la carretilla hasta que el contenedor se suelte y gire.
7. El contenedor basculante se vaciará. A continuación, este se debe elevar lo suficiente como para poder retirarlo sin problemas.
8. Después de vaciar el contenedor, este gira hacia atrás en su mayor parte y solo la última parte se debe girar a mano para bloquearla de forma segura.
9. Volver a pasar el anillo de seguridad por la palanca de mando.

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

### 6. COMPORTAMIENTO ANTE AVERÍAS

Los defectos que se detecten se deben comunicar inmediatamente a los superiores.

### 7. COMPORTAMIENTO ANTE ACCIDENTES

- Acudir al personal de primeros auxilios
- Número de emergencias: 112
- Informar del accidente

### 8. MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

1. El contenedor autobasculante se debe inspeccionar una vez al año en busca de posibles daños. Asimismo, se deben reparar los puntos de corrosión con las medidas apropiadas. Las costuras de soldadura se deben someter a una inspección visual.
2. Antes del uso se deben inspeccionar los mecanismos de seguridad. Esto incluye revisar la integridad y la funcionalidad de la cadena de seguridad en combinación con la carretilla elevadora.
3. Las reparaciones solo se deben encargar a personal autorizado.

### 9. ACCESORIOS

2 ruedas de maniobra y 2 fijas  
Unidad de tamiz y grifo de descarga

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

### 10. Declaración de conformidad de la CE

Según la directiva sobre maquinaria 2006/42/EG

**Fabricante:**

RR-Industrietechnik GmbH  
Lise-Meitner-Str. 25  
(D) 48691 Vreden  
Phone +49 (0) 2564/8864750  
Fax +49 (0) 2564/88647520

Esta declaración se emite bajo la única responsabilidad del fabricante.

**Producto:**

**Producto:** Contenedor autobasculante  
**Modelo/Tipo:** RSK  
**Año de fabricación:** 2019

Por la presente, declaramos que en el ámbito del diseño y la construcción y en la versión comercializada por nosotros, el producto mencionado anteriormente cumple con los requisitos fundamentales de seguridad y de protección de la salud de la directiva de la CE 2006/42/CE.

**Estándares armonizados aplicados**

DIN EN 12100-1	Seguridad de maquinaria - Principios generales de diseño. Parte 1: terminología básica, metodología
DIN EN 12100-2	Seguridad de maquinaria - Principios generales de diseño. Parte 2: Directrices técnicas y especificaciones

**Datos del firmante:**

Daniel Rotherm (presidente)

Vreden, 31.10.2018  
Localidad, fecha



Firma